Ն 6191 — 1905 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 20 ՇԱԲԱԹ — 1323 ՇԵՒՎԱԼ 4 — ԵՒՐՄԻ ԳԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՃԷ ԹԷԷՍԻՆ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՃԷ ՄԻԼԼԻՃԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՃԷ ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ ՎԷ ԻԼՄԻՃԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر) صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԳԻՆԸ ՏԻՏՂԱԹԼԱՐԸ

	12 համար	6 համար	3 համար
ՕՐԱՆՈՎ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջէրիւէ 20 գր.-ական

ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՏՂԱԹԼԱՐԸ

Լիմէք, Ղնէք վէ Ցիւնէք սակիւթէ գր. 5
Կիւնէք սակիւթէ օրերը » 3

Խմբագիրն է Սթանպոլս Գալաթա Ալի Ղուսուրիւնէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանան սրը։ Գրութիւնք մէվսում հաղորդման կալէթանքն սակիւ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։
Մէվսումը նաֆիյա սաիր պէնալէր մէհէմանէն գապալ օլունմաղ վէ սիրք օլունմայան եվրաք իսաք օլունմայաճաք։

ԳԻՆԼԻԻՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՄԱՐԴԻ ԻՐՕՆԸՆ ՍԷՕԶԼԷՐԻ

Ճաբօնիա պալ վէքիլը սապէրը մարդի իր՝ Ճաբօնիա-Ռուսիաներա էթիֆը հաղորդման «Սթանտարտ» կազէթասը մուխպիրինէ սթիսէքի պէյանաթա պուլունմաղ սրը.

«Սէնի էթիֆագամէնին ագա ու իմպարատորան օլալը Ռուսիաներա վէ Ճաբօնիա հիւքիւմէթներինի քէմալը սամիմիլիք թէպրիք իստէրմ։ Պու էթիֆագ՝ Ասիատա էն չոք մէնաֆիէ մալիք օլան իքի սէվլէթին մէնֆաաթլարընադի իրիքնա գիյասէ սանա գիյասէ պունլարմանը նէթիյէսի թապիյիւ վէ լազմսէսի սիր։

«Մահարէպսէնին սէվամը միւսուլմանլարնէ Ռուսիաներա Ճաբօնիանը միւթէթիքէ օլմագ սրֆիսը իւլ իսֆիր վազիֆէ խուսուսունա սոն սէրէճէ մահիրանէ վէ միւթագիմանէ հարբէք էթմէլ օլսուղունը՝ պուրասա քէմալը չէրքան իւլ պէյան իսթեկիմէսինէ սալը քէնարմի խասսէթէն պոթիրար սաա իսէրիմ։ Ենէն մանահէսի էթիֆագիյէնին Միւնթէհա Շարգա Թէավուզատէն մասուն պիր սուլ հալա օլաճաղնա, վէ պիւնիւմէ ալէմը մէսէնիթէթ թիճարէթ վէ սենալի նոգրանան սերէճէի միւթեսվիրէտ մէնաֆի Թէնմին իսանէկիէնէ չիւպէմ հոգ սրը։

Մասօրա իւլ ագա էյնէսիկիմէզ միւսուլմանամէ իւլ Թէնիրա, վէ Ինկիլթէրա իւլ իսմա էթանիկմէզ էթիֆագամէ իւլ պիր գաթ սահա Թեգարարը վէ Թէսսալիա էթմէզ օլան սուլհնը՝ Միւնթէհա Շարգա սամարը Թիճարէթի վէ էգոնոմիգալէ իլնա էնէն ֆէվգալատա պիր սէվրէ սէյրզ օլասաղնը, վէ մէսէնիթէ էֆգանարընը պիր գաթ սահա նէյր սա իլան իսթեկէնի՝ Ինկիլդ ռիճալը սիյասէթէ սէ պէրմ գասար Թագարիր էթմէյէր սիր։

«Միւսուլմանլարը նէթիյէսինա Թիճարէթ Թեվֆիսա, մէնաֆի վէ մարասրը Թիճարէթի Թեզարիա իսթեմէկինէն, պիւնիւմէ մեմլեքէթլէր պունսան այնը սէրէճէ էսթիֆասա իսթեճէյեր սիր։»

Գանը Մաւնիքը Բէպիրան Ֆէլսէֆէսինէ սասարքնաս զանանը իսէն Թայֆան գաղթասը սրբասքնաս 271 քէլի Թելեֆ օլսաղ, վէ խասարաթ եարբամ միւսան սալար Թաճիրին իսթիմէք պուլունմաղ սրը։

Գէղ միլեան Ինկիլիզ լիրասը սերմայէ իւլ պիր Ինկիլիզ-Ճաբօն սէյրը սէֆարին գամանանասը Թէնեքէլ էթմէղ սիր։ Գամանանքն մէրքէզի Լօնտրա [վէ իսպէհանէսի Լիվերբուլա պուլունաճաղ, վէ չիմարիք 40 գրիա վասրա սարքն ալաճաղ սրը։

Մարբաս մալիյէ նէգարէթի՝ չէֆթիլերէ մէհմանէն կիւպրե Թէվֆիքի իչին 30,000 լիրա սարքնա գասար վերմէղ սիր։

Նիւ-Եորգասան 28 սեպ. Բարիսիյէ իլար օլունաղնա նագարէն, Նորքան Սէկիւրիթի չերքէթինէն 1,800,000 ֆրանգ սրգաթ օլունմաղ սրը։

ՏԱԽԻԼԻՃԷ

Թարաֆը հաղրէթը Բասիչահէն ասանամի Հիւմայուն զաղթան վէ էֆբասրնա իհսան պուլբուլան ալթան վէ կիւմիւշ Լիյագաթ միսալարընդն Թասիրէի մերասիմի իճարա իսթիմէք սիր։ «Սթամպոլ» վարսրը Հիւմայունը սիւմբրիսի պէրէնէի ֆէրիդ սթուն։ Շիւքրի բայա հաղրէթլերի եվվելքի կիւն Գեչէքթաղ բիչեկհանան պուլունան վարսրը Հիւմայունը իւլ Գոզա-Ինչանէ

գարագոլ վազիֆէսինի էյֆա իսէն վարսրը Հիւմայունլարա ազիմէթլե սաֆպէսթէի իհթիրամ պուլունան զաղթան վէ էֆբասա սելամը Շահանէյի Թեպլիգ վէ սօնրա իհսան պուլբուլան Լիյագաթ միսալարընը կէօիւլերինէ Թասլիգ էյլեմիշ սիր։ Զաղթան վէ էֆբասը մուսաթիէյհիմ նաել օլասուգլարը իւթֆաթը Շեհրիյարիէն սօլալը Թէգրար սէլթթէգրար «Բասիչահդմ չոգ եաշա» սուսարքը եան ու Թիգգարար էթմէյէր սիր։

Տէրանը քէօրբիսա պուլունան զերհալ վէ գրուպէօրը Հիւմայունլարբյա սեֆարինը Հիւմայունը սարբե զաղթան վէ էֆբասնա հսան պուլբուլան միսալարընը սասէր զերհալ գօմասրը սաաս։ Արքի բայա հաղրէթլերի վարբասբյա Թասլիգ մերասիմ իճրա իսթիմէ սիր։

Սէնայիի պահրիյէ վէ իմալաթ Թաղուրարը զաղթան վէ էֆբասանա իհսան պուլբուլան միսալարը սասէր Սէնայիի Պահրիյէ գօմանանը պէրիճնէ ֆէրիդ սթուն։ Ահմէտ բայա հաղրէթլերի Թարաֆնան մուսթէյհիմին կէօյիւլերինէ Թասլիգ էյլեմիշ սիր։ Զաղթան վէ էֆբասը պահրիյէ, սուսի հաղրէթը Շեհրիյարի եան վէ Թէգրար էթմէյէր սիր։

—Բօսթալարը ինթիզամը Թէեմին իչիւն էվգաֆը Հիւմայան նազարը սեվի։ Թուրխան բայա հաղրէթլերինէն բիյասէթի Թանբանան Թեչքի օլնան գօմիսիոնը մանասա Թարաֆնան Թանդիմ վէ սերճիինէ Թագիմ օլնան մազգարա մուճրիպինճէ իյֆաղ իսէն մուսաֆիլեինին սերբան իյֆասը սաիրեի սիյասէթինէ եմր օլունմաղ սրը։

—Բօսթա վէ Թելեկրաֆխանէ եէնի պինասը ինշասրընը Թէսրիի իչին սարբ օլունաճաղ մեզալիզ հաղրանա իյղահաթ էթմէք իւզրե Բօսթա վէ Թելեկրաֆ նէզարէթի մուհասեպէճիսի սասա։ Միւհէասին Գէյ էֆ. հաղրէթլերի աւն Շուրան Տեվֆէք Մալիյէ սասրեսինա ճերեյան իսէն միւգաքերթասա հաղրը պուլունմաղ սրը։

—Էրզրում վալիսի սեվի. Նազմ բայա հաղրէթլերի Եավերանը Շահանէյէն սասա։ Միհնիր բայա հաղրէթլերինի վէքիլ իսերէք սեվրէն Գայզարրթա կէթմէկ սիր։ Միւշարիւյ՝ Գայզարրթան էրզինճանա ազիմէթ վէ Թէրջան Թարիքէյի մերքեզը վիլայէթէ սավէթ իսեճէք սիր։

—Օսմանը Գանգասը միւսիրի սարուճ. Բանճիրի գէյ հաղրէթլերի եվվելքի կիւն Թարաղասա քարին իգամէթկահրանա պիր զիյաֆէթ վերմէյ սիր։ Գու զիյաֆէթաե Թարաղա վէ Գէօյիւքէրեսե մուգիմ միւթեգերանան պիր չոգ զեվաթ հաղը պուլունմաղլար սրը։

—Շերքէթը Խայրիյե Թարաֆնան էվգաֆա սեթիկահարընա եէնիսէն 6 գրիա վարսր սրբարբյը խասասրնա միւսաասէր Սենիյե երզան պուլբուլմաղ սրը։ Շերքէթին չիմաէրլեք Արմաթրանկ ֆաբրիգասընա սրբարբյ էթմէկի լիքի գրիա վարսրը ինշասրը խէթամ պուլմասբյա իճրա իսթեճեք բրօյուլարընա պիր մեմուր հաղը պուլունարբյմասը խասասրը մեզքիր ֆաբրիգա միսաերիյէթինէն իչար օլունմաղ, վէ Շերքէթ Թարաֆնան պալ ուսթա կէօնաերիմիզ օլարզընան, պու քերրե զիրք օլունան վարսրլարը մաթլասա մասվաֆրդ օլասուգլարը ռնյաղլամաղ վէ 20 կիւնէ գասար եօլա չզդարբյմասրը մուգասրեր պուլունմաղ սրը։

—Եվվելքի կիւն չեհրիմիզե կելաթիկինէ եազարզմզ իրան սէֆիրի բրէնս Միրզա Ռիզա Խան հաղրէթլերի բեֆագաթընա պալ Թերճեման սասա։ Միրզա Ցավհանէս Խան Ագչալան հաղրէթլերի պուլնարզը հալա սիւն Գազը Ալիյէ կիսերեք, Զաթը հաղրէթը Սասրազամի վէ սաթիսիյէ վէ Խարիճիյէ նազարլարը սեվի։ Մեմասուհ վէ Թեվֆիգ բայալար վէ Շուրան Տեվֆէք բրէսի սեվի։ Սախա բայա վէ Խարիճիյէ նէզարէթի մուսթեշարը սեվի։ Նասմ բայա հաղարաթբյա միւգաթ էյլեսիգեն օսրը, Գազը Ալի վէ Խարիճիյէ նէզարէթի գէօյիւք մեմուրլարը զէյարէթ էթմիշ սիր։

—Ալսթրիա սեֆիրի սիւն Գազը Ալիյէ կիսերեք, Զաթը հաղրէթը Սասրազամի վէ Խարիճիյէ նէզարէթի միւսթեշարը սեվի։ Նասմ բայա հաղրէթլերիյէ միւգաթ էյլեսիգ վէ Խարիճիյէ նազարը սեվի։ Թեվֆիգ բայա հաղրէթլերինէ գարթ սը վիրէթ պրագմզ սրը։

—Մալիյէ գօմիսիօնը ալիսի սիւն Շուրան Տեվֆէքթաքի սայիրեի մահասուսէսինէ սագալ էֆբիմ իսէրեք իճրաթ միւգաքերե էյլեսիգ վէ իչղամ միւգաքերեսե՝ քէսթիրի սանէր հաղրէթը Բասիչահի սեվի։ Իզզէթ բայա հաղրէթլերի հաղը պուլունմաղ սրը։

—Մեէդանէն չեհրիմիզե պուլունան Բարիզ Օսմանը սեֆիրի սեվի։ Միւնիր բայա հաղրէթլերի սիւն Գազը Ալիյէ կիսերեք, Խարիճիյէ նազարը սեվի։ Թեվֆիգ բայա հաղրէթլերինի զէյարէթ էյլեսիգ սրը։

—Բիրլեբեյե Թագի Օրհօֆչա քէօյլանան կիզլենիկի խասրը սալան պիր չէթե պուլկար էզգյասրընի Թագիգ ու Թենքելի իչիւն սեվգ օլունան սիւվարի միւֆրեզեի սաքերիյե Թարաֆնան 7 քիչիեն իսարբեթ օլան մեզգիւր չէթե քամիլեն Թարամար իսիլմիգ սրը։

Գարաքեօյ սաաթսօնբյա Գազիւք սրասրնասքի խաթթ գօյանան կեզիմեքասե օլան միւֆրեզեյե էքի նեֆեր եշգբյա Թեսասիւֆ էթմեքլե էքսիսի սե սերասեթ օլընարաղ հիւքիմեթը մահալլեյեն Թեկիմ խալիմ սրը։

—Իւչիւնճու օրասա մերքեզ խասթախանեսինէ իլավեթեն եարբյան ամելիսթախանեյե վագ օլունաճաղ Բէօնթիկեն մարքնասը իչան լազմ գելեն մեսարիֆը ինշասիյեսինի Թեվֆիյեսի խասասրնա Իրասեի Սենիյե չերեֆհասասը պուլբուլմ,ղ սրը։

—Էսբիրնե վիլայեթինասե միւթեշեքքիլ իսէ գօմիսիօնը Օսմանը Գանգասը վէ չարդ չզմեճաքիր գասմբանասը Թարաֆնան 250,ներ վէ Բէժի իսարեսի Թարաֆնան 230 օսմ. լիրասը վերիլմիշ սրը։

—Մեսաին հաղդրնան Թեգադ.գաթը ֆեննիյասե պուլունմաղ իւզրե կեշենիյասե ազիմէթ էթմիշ օ.լան եազարանը Շահանեսեն մերա.լյ Հիւսամեսաին վէ երքանը հարգ միրալալարընան իպդ. Ահմէտ Ցեյդի պէյ բեֆագաթլարընա Ցարոնա վէ Իթալիա սեվիթլերի Թեգասրնան իքի միհեմաս պուլունարբյա հալա երզրումա միւսասիրեթ էյլեմիշլեր սրը։

—Ամ հիսարինին իսլահը իչիւն, երզրումա իճրասը ֆերման պուլբուլմզ օլան սաթ եարբյալարը կեշենիերան իճրա, վէ վասա օլունան միւքասֆաթ էթա օլունմզ սրը։

—Պիր միւասեթասեն պերու եարբյամաղա օլան Իզվիր բրէնս մեմլեթինի ինշասիյեսի էսթամ պուլմաղա, եազրնան բեսմը քիւլասը իճրա օլունաճաղ սրը։

—Թիճարեթ վէ Նաֆիա Նէզարեթի ճանիզինասէն Տերասաեթ Թիճարեթ, Զրասաթ վէ Սեճարի օասրնա վարիա օլան Թեգրերեսե՝ «Սեճարիի սաբիսիյեսինի Թերգդրը իլան հեր սենե օդասա. իպթիասրնան նիհայեթինե գասար սեվամ էթմեք վէ իճաղ իսեճերեք մուսավինաթը լազմ կէօթերիլմեք վէ հէր պիր բեամ սլընմամաղ, վէ էգթիպա իսէն մեասրիֆ Թեմամեն Թարաֆնան Թեվֆիյե իսիրմեք իւզրե Ճեպեյեզ Լիպնան սաբիսինասե Շաղեր գարիյեսինասե Թեսարիք եյլեսիկի մահալատ պիր մենասաթ վէ մեսնասաթ սերկիսի Թեեսիս վէ քիւչասանա մեեղասիյեթ վերիլմեսի՝ գարիյեի մեգքիրեբ միլեթլերան էհալիսինէն Ֆարս Մեճլերրաք եէ. Բարաֆնան իսթիասա օլունմզ, վէ իչղալ սերկինէն Թեեսիսի մամուլաթը սենասիյեսի մահասիյեսինէ Թերգդրը.ը միւթեյիզիմ պուլունմուշ օլասուգը ճիհեթլե, իսթիասա իսէնանէ սերվերե միւգթեզա մեասրիֆին քիմասյե պար օլմագ.ը.գը քեասմիյեն քենան Թարաֆնան Թեվֆիյե օլանաճաղնա սաիր պիր Թեհիհասամե, վէ Թեչ հիր օլունաճաղ եյեասան զարիթ վէ Թեյեֆաթ վուգուս պուլբուլը հալա սաբի պիրա սեպեղ գբյմեթինի Թեեսիյե իսեճեկի հաղդրնան պիր քեֆիլ սլընմագ չարթբյա, մեղքիր սերկինին քիւչասանա մեեղասիյեթի վերիլմեսի խասասրնա Ճեպեյեզ Լիպնան միւթեասրբեքիլեզներ վէ նեգարեթին իչրբ իւզերինե Շուրան Տեվֆէ գարիյեսինասե պիրինգի եեմր սա իչար օլանմզ սրը։

—Շեհրիմիզե մասրաֆ սաբզասան պիրի Թարաֆնան վերիլեն պիր բեչեթ եեգասեեներասեն պիրինե եարբյամաղ իչիւն կեսնասերիմիզ, վէ չիւե իչինասե պիր մահալլեւ իւե քիչիեք պիր գավասոզ իչիեսե մերհեմասեն իպարեթ օլան իսլասրը պաղդրը մեզոհրսիզ օլասրաղ կեսնասերիմիզ օլմասրնան չիւգահե իսիլմիզ, վէ բեչեթա իւե իլասլար սահիպզ վուգուք պիր քիմասկիրե Թեվֆ օլունարաղ, սիւպալիմիզ, պերրաղ սաս իւե եարբյամաղը բեչեթասա եազրլմզ օլան մահլիսլեն պալանդ վէ Թօպալ պիր սաս իւե եարբյամզ օլասրաղ, վէ մեճմաղ 35 կրամ օլմաղը լազմ կելեն մերհեմին սե անճաղ 15 կրամլեգ պիր գավասոզ իչինե գօնսալարզը, վէ պալ.իքի իլասեն էթիքեթլերինասե գայասասրնը նամը բայալ վէ էթիպարի Թիճարեթի մեմլեքեթի իսալ իսէ Իսէն եչասա սրնասրնան սասրեսի պուլբուլմաղ սրը։

«Թերճիմանը Հաղիգաթ» բեֆթիգիմզ՝ պալասասքի սաթրլարը եազարգասան օսրա, եեղասանեսեն իսմինի զիքրե լիւգամ կեսրմեմզ սրը. եազրլարը եհալի Թարաֆնան պալ վագասա պիր եմալ կեսրթերիլեբ զրհեթլերի նոգթաթ նազարընան օսա կեսրե սրգամ Թեմամլարընա սրը։

—Գալասան քերեսթ եիւքիլե Իսքենտերիյեսե կիթմեքասե օլան Նեսան պանասերալը «Անկլօ Բեթրէյ» վարսրը սեպ. 18սե Սթանքեօյ լաղգալարընա պիր գալայա չարբարաղմամզ, վէ 19 նեֆերսեն իսարեթ օլան Թաֆասը գաւրթարբյարագ Սթանքեօյ լիմանընա կեսթիրիմզ սրը։ Լիման բեսեսիլե իյմաղ իսենլեր մասալը գաղայա կեսերեք լազմ կելեն մասլեսնեի իճրա վէ եիւքնի գաւրթարբյալասիլեեկինի անլամզալար սրը։

ՀԻՕԼԵԼԻ ԻՖԼԱՍ

Մարբասեեզլարսա Նեսասեկեան խանդալա Գարնարթան խանընան սարբաքլաղ էթմեքասե իքսեն կիլե իւե իլանը էֆկլաս իսէն Բաֆսել վեյեսը Իսագ Գասրբն սաւն Ճեհանյեթ Մասքեմեսնասե իճրա գալեան մասհասքասի նեֆերսեսինասե ֆիւբբ մեգքիրեբ սեպիր սաղմ օլասուգընան, 5 սենե միւասեթլեքքիսեսե գօնսալմասընա գարար վերիլմիշ սրը։

Իլթե պալ կեպի կիլե իւե իլանը էֆկլաս իսէրեք պեհնասքանե հասասուգը նասը բայալ վէ էթիպարի Թիճարեթի մեմլեքեթի իսալ իսէն եչասա իչիւն մեգքիրեբ ճեգա իպրեթը միւասիրեթ սապիր օլասուգընան, գարար վերիլմիշ սրը։

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԸՆ ՊՈՒԻ ԿԻՒՆ

Եօլեն վագթը Թեպլիգ էթմեկի Թելեկրաֆլար սրը.

ՊԻՒԲԷՆ 2 հսկա.—Աժանս Բաւմէն Եաւանիթանքն Պաւքրեյ սեֆիրինին կերի չարբյմասը եազազը հաղդրնան Եաւան կազէթասրը Թարաֆնան վերիլեն հավասիսի սաւրեթը գասրեյեսե Թեգրիգ իսթիյօ.

Վիեննա 3 հսկա.—«Դօլօնիա կազէթասը Մ. Թիթօնիին գօնթ Կօլուխովսքի իւե էթասիկի միւսագթասան պահ. իսաերեք, էթալիա իւե Աւաթրիա միւնասեգաթքնը էյլիլեյմեսինե չալեյմզ օլասուգընը գիքր իսթիյօր.

—Շաւէա սուլարընան «Նէօրա» վարսրը «Բօպերթ» վարսրընան չարբարաղ կալ սան վարսր Թեքգիլ Թարիճեսի իւե պիրիլքաե գարդ օմսուշ սրը։

Գալեար սասլարը հիվարընան սասի սիկեր էքի վարսր միւասեմեմ էթմիշ օլմալա, պիրիսի գարդ օմսուշ սրը։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԲԷԹԵՐՍԳՈՒՐԿ 2 հսկա.—Աժանս Բիւսին իլարընա կեօրե «Բաւս» կազէթասը Մ. Վէթթէնին պալվէքիլ վէ սաբիսիյեսե նազարը Թային օլանաճաղ հաղդրնասքի հավասիսի Թեքգրար սերճ իսիյօր. Գաւնասա մասասա միւշարիեյհին էվվելճէ մասասվիսի պաւլնմզ օլան Մ. Բօմանօֆ սա մալիյե նէգարէթինե Թային օլանաճաղ իսիյ.

Վիեննա.—Մեհաֆիլը սիյասիյեսե Եաւան-Բաւմանիա իսթիթիֆքնան պէր նէթիճե չզդամաղ օլասրը գանն իսիյօր.

ԲԱՐԻԶ.—«Թան» կազէթասրընի մասպարերի բրէնս Գիւլով իւե վագը օլան միւհագամթը հաղդրնասա Մ. Թիթօնի իւե կեօրիւշեպիսի սրը։

Մասպարը Մ. Թիթօնիի Գաւնեն Գասենասե կեօրմիշ սրը։ Միշարիեյհ սաթիսեքի պեյանաթասա պուլունմզ սրը. «Իթալիա Ֆրանսա իւե օլան մեսելելերի հաղդրնասա իթիֆիգ հասալ իթմեկե մասվաֆիգ օլմաշ սրը։ Իթալիա ալնը զեմանասա Ալեմանիանի սաղդ միւթեթիֆգի վէ Ֆրանսանի իսալասանե սասթը պուլունմաղ սրը։

ԲԷԹԵՐՍԳՈՒՐԿ.—Զարը Մ. Վէթթէյ գօնթլեգ իւնվանընը վերմիշ օլարզընա սաբիրսասաբ ըթասկի եմրնամե միւնասերիճաթը պերվեհեր սրը։

«Գրենասիսնե իհալե էթասկիսի վէ պերինի սերեհե հեհմմիյեթը սիասասիյեի հաղդ օլան վազիֆեյի քէմալը մասվաֆֆաղեյեթլե պալա չզդամմզ օլմասրյա մաղամը իմբերասօրի իւե մեմլեքեթե գարը հաղդ պուլունարբյը իսթիհգամաթը Թագարիրի, Մ. Վէթթէյ գօնթլեգ իւնվանընը վերիսրբյ, վէ սասրե.» Գու ուքաղն իպարասրը Մ. Վէթթէնին նոել օլարզը չու Թեվեհհեսի հաղդրնասա պալա քելիմասրը Թասլիթեսլերի սասի չամել սրը։

ԼՕՆՏՐԱ.— Բէթերսպուրկասան Սանքրաս Նիպպե չեքիլեն պիր Թեկերֆանամեյե նազարեն, Սէպպերասրը Մավերաս Գալալ հիհեթինասե եուսուրճաղ խասթալարը չեասեթլե հիւքմքերմա օլասրը։

ՎԻԵՆՆԱ.— Մաճառ պուհրանը վերքելասրը օլասուգը կեպի գալեյսը։ Հիչ պիր սուրեթը Թեվֆիյե՝ հիչ պիր բրսիրամ գալալ օլունամայը։

ԲԷԹԵՐՍԳՈՒՐԿ.— Աժանս Բիւս իքքինի պիր Սէպերիա խասթը Թեմասասի միւթեասվիրը օլարզընը պեյան իսիյօր.

ԲԱԹՐԻԳԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Բասրիդ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղդրնարը, կեչեն բայալ կիւնիս. Այ Սթեֆանոս քիւնեսեսինասե քարալ վերասիքասեն սանրա, գարեյեի մեգքիրեսե սաքին Տասեան Յովհաննես վէ Աւաքել պեյլերի վէ Իրբանոս եֆ. Իրբանոսեանը զիյարէթ եյլեմիշ սրը։ Բաթրիգը միւշարիեյհ բալալը կիհեսի սասի Աւանեան եֆ. եֆ. հաղդրնարընին խասնեսինասե միասֆիր գալալդասան սանրա, սիւն սաղան սաղանեան Ս. Փրկիչ խասթախանեսինե կեթմիշ սրը։ Նարլը.գասու քարալիի Տ. Յակոբ Վ. Շահգալեան եեսի Գալեսեն Բաթրիգ Սրբազանը իսթիգալ իսերեք խասթախանեյե գասար բեֆագաթ եյլեմիշ սրը։ Բաթրիգը միւշարիեյհ եեֆի եասրյան իչիւնեի չիլալինին

ինչոտքնը կեօղէն կէլիրմէ վէ հազը պուլընան միլմարլարա մուզաքերէ իճրա էլէմէ սէր։ Մուսխերէն խոռթխանէնէն ինչոտքը իչէն եվվելճէ իլանէ վերէնլերին խոխմերինի հավի լեվհալարը կեօղանի կէլիրմէ սէր։ Բոթրեկը միլարելէրէն պու զիլարեթի եանարնա Տ. Մուսէ։ Եզակ. խոռթխանէ միսարի Համամճեան էֆ. սոխիլ մեմուրլար վէ միլմարլար հազը պուլունմըշլար սէր։

Երուսաղեմ մանասքրն հիսապլարընը թէագիդինէ մէմուր օլան գօմիսօն պու կիւն սախի վազիֆինէ սեվամ իսէճէքսէր։

Թէքիրտաղա պուլրնան Տ. Բարթող քհյ. պունանան ազաէմ Փիլոնազարի օլմուշ իքէն, պու սէֆա թէքրար իրնամ վազիֆէյէ սեվամ էյլէմէսինէ միւսասէ օլընմըշ սէր։

Սղերդ սեղազանը Տ. Կարիւն Վ. քիւչիւք օնամ էվէնամրիլէն դեղլար հազդընա Բաթրեգխանէսէն պիր գարար Թալեգ իթմէքճէ սէր։ Կրօն. ծպզով քէֆիլէթի միւղաքերէ իսերէք, պունդն իչիւն լաղմ կէլէն թէանիլերին մահալինէճէ իճրասը լիւղումընը գարարլարընդա վէ պու մէսելէ լաղմ կէլէն թավիրէսէ պուլընմըշ սէր։

Պուքրեչանէն ասքի. Եսանէնէ քու՝ Գալիսեան Որբանոց իչիւն 15 ֆրանսըզ լիրասը կեօնասրմէյ սէր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱՆԷՍԻ

Վաղամանկ Օր. Քրիսթինէ Ս. Ղազարեանի լուզրկուսրսլթեան սաթիֆխան ծաղկեպոկի հեսեսեալ նուիրասուսթիւնների եղած են հետևեալներն.—Տէր եւ Տիկին Սարգիս Լաթֆի Ղազարեան 120, Վահ. Յարութիւն Զէյթ էֆ. 108, Արշակ էֆ. Ունճեան 54, Լեւոն էֆ. Փափազեան 54 ղ.

19 սեպտ. 1905 (Կնիք)

ԿԷՃԷ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐԸ

ՐՕՄԱ 2 հոկտ.— Մ. Թիթրեանի պիր միւղաթ եանարնա բրէնա Պիլով իլէ Լ-Հէյ իքինճի սուլ գօնֆերանսը վէ Զարքն Բօմայա խաէճէկի գիյարէթ հազդընա միւղաքերաթ իթմէյ օլասլղընը պէյան իթմէյ սէր։

ԲԱՐԻԶ,— Բէթերսպուրկտան իչար օլունաղընա կեօրէ, Զար իլէ Զարէցա Բէթերհօֆ սերայնա սվսէթ իթմիյլեր սէր։

ՊՈՒՏԱԲԷՇԹԱ.—Մանասա մէճլիսը վիւքէլ մեսելէսի հազդընա միւնագաշաթ սեվամ խախյոր։ Մանասա կազէթալարընդն եքսերսի չիսաէթի պիր լիսան գուլանըյոր։

ՎԻԷՆՆԱ.— Աւաթրիա-Մանասիսթան հիւքիւմէթի Բուսանիա իլէ Եունանէթան իսթիքլաքը իլէ Ֆեվգելասա իչթիղալ իսթիյոր։ Թէեմինէն պէյան իսթիսկինէ կեօրէ, իսբերաթօր Ֆրանսուա ժոզեֆ մեսելէնին սուլհեն թէավիրեսի չիսաէթի պիր լիսան գուլանըյոր։

)(24)(

ԶԷՕԼԼԷՐՏԷ

ՄԻԽԷԼԼԻՆի ԺԻԽԼ ՎԷՐՆ

ԳԻՐԻՆՃԻ ԴԸՕՄ

Օրմանքն հէր նոգթասընա գաֆիլէ գաֆիլէ միւնթէլիֆ ճշնալարանի վէ գարալարը հազիգաթէն բէք գավի, բէք սեկնէթիլ օլան մայմանլար թեսասիւֆ օլանըյոր իսթ. պունլարդն մզգասարը բէք չոգ վէ եանի հիւճումա միւսաֆիր գալը միւմքին օլասլը հալաթ, հենուզ սեյհահլար հիչ պիր զարարլարը սոգունմամըշ իսթ։

Ինթիմալ ք պունլարա հալճալարա հիչ էհէմմիյեթ վերմեմէլերի վէ եալնըզ հայրեթիլ գագարագ սուրմալարը վէ գալմագա լիւղում կեօրմեմելերի չիմսիսէ գառար հիչ պիր բնանա թեսասիւֆ իթմեմելերինէն իլերի կելիյոր իսթ։

Հալ պու ք, Աֆրիգանքն պաղդադ էֆէնթիլերինաե պիւֆարդ Գանկո վէ Գամբոն էֆվարընա պէյլէ իրի վէ վանդի մայմանլար՝ ինանալարա գարալը պէօյլ պիր սասվեթ պեսելերեր։ չինքի օնլար սայմա քէնարլերինի իթլաթ իսէն եերելիլերլ պիր թագզմ ֆիլ ավհալարընդն բէք չոգ կիւճսիզլարընա օգրամըշլար սէր։ Թիֆենկ սեսի իչթիսիւճ մի, սերհալ եա գալմագա եասասա հիւճումա հազրլանըշլար, վէ բէնչելերինէ կելէնելերի բէք չոգ եգիյեթլի թելեֆ իսերլեր։

Սեյհահլարընդ կիւնասիւ պիր եերասա սուրսաղ պիրագ սինլենասքլերի կելպի, ազլամ ալանֆր. սասր 6յա կելինէճ, երնէ պիր մանալի մենդել իթմիյասդ իթմիյլեր իսթ։

Եօլլարսա ճիսանէն բէք պէօյլ միւշքիլաթա թեսասիւֆ իթմիշլերի իչիւն, օն սերեճէ եօրկան պուլընըյոր իսթ։

Սարմաշըգլարսան հասասլ կելմիշ եօլլ սասալերէ թեսասիւֆ իթմիյլեր իսթ քի, պունլարսան կելմեք միւմքին օլմամասդը իչիւն, պունշալարա եարմազա վէ խալլ օգրաշմազա մեսպուրիթեթ հասասլ կելմիշ իսթ։ Մամֆիկի, իլերլեսիքճէ, պաղը կելէսասլերե սե թեսասիւֆ իսերեք բէք մեմնուն օլասլար։ պու կելէսիլերին վահ. չի հայվանաթ թարաֆնան ալեշմազ օլասազնա հիչ չեսպեհ եոգ իսթ։

Հաթթա սրա սըրա եապանի էօքիւշլերե վէ եապանի մանասա ճընանան գալեթ գելօր վէ եիւքեգ օնդա սենիլեն հայվանարա թեսասիւֆ իթմեյլեր իսթ։ մամֆիկի, պունլարսան հասասլ կելեմեք թեկիքեյե հիչ էհէմմիյեթ վերմեյորլար իսթ։ չինքի պունլար հիչ թեսրասդա պուլընմայորլար իսթ։ քէնարլերինէ պիր հիւճում վագզ օլմասընա գարարլարը սոգունմայասագ իսթ։

Շիմաթի հալե պունլարը ավասագա սա լիւղում եոգ իսթ, չինքի մզգասարը քանֆի գարասա էթի վար իսթ։ հէր հալե գարասա էթի՝ պունլարը էթիսեն բէք իսթիֆի օլասլզընան, իսթիյե հասալ օլմասընա օնլարը ավասագա լիւղում կեօրիլմեյոր իսթ։

Պիր սե պունլարը ավասագ զալեթ կիւճ պիր չեյ իսթ։ գասլշան թա իքի կեօզլերինին արասընա իսասլք իթմեմելի իսթ։ ահմագ ի զեման հայվանի պիր գասլշանսա հերե հասվարընը իսթ։ ի կիւն հիչ սիլահ իսթիյմեյինի մեճարար օլմագզընան հիչ չեկինմե

գործ մեծելեսի հագգելնաս միւլքի-լթի կեսոթերմեմիչ օլմաքնան ասլ-լոլ պեյանը մեմնունիլթի խաբ։ Տիկեր հիւքիւմեթլերին պաս խասուսաս այնը նոգթաի նազարա մալիք օլաբգլարը զանն օլունապիլիր։

«Նեպալերինաե մուգիմ պուլենաբ-զենդ սեվիթլերին սասի պաս իթ-թիքիգը սրրի սուհրեբվլբանե մաղ-սաբ իսե վե մերիլթի զալրը գա-պիր իթիրպ օլան հուգուգ վե մե-նթիին մահքիպաբը մագսաբ խ-լե ագա օլնան իթթիքիգը թաս-վեպ խաեեգլերի իսվիս օլնբյոր։

Ինկիլթերա հիւքիւմեթի պաս իթթիքիգդի ագաբ մահարեպենին էնթամնը միւեսաի օլան սուհրն ագաբ խասուսնաս չեճրաի թեսեիր եյլեսիկին սե զանն եյլեսիկի կի-պի, դաս իթթիքիգդի պիր չոգ սե-նեիր սիս օլաբգը հավալիսե սուհ վե սալոը մահքիպան խաեեկիկին սե իսիս խաեր։ Իհթիրամաթը ֆա-իգամն գաղալնը թեմենն խաե-բիմ։»

Ինկիլթերա խարիճիյե նազբրը
ԼԱՆՍՏՕՎՆ

Պաս նօթանդն պիր սուրեթի սե ինկիլթերանդն Բարիզ սեֆիրինե կեսնաերիսի սիր։

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ ՎԷ ՃԱՐՕՆԻԱ ԳՈՒՎԱՀԷԹԼԷՐԻ

Ինկիլթերա-Ճարօնիա իթթիքիգը հասեպի իսե «Մթանասրա» կազե-թաբ միւթթեֆիգեյնին իյճազը թաքսիրինաե մեյանը հարգա սեվգ խեպիլեճեքլերի գսվվեկ սա-քերիյեսինին մեճմուսը թեսգիգ եյլեմեքսե։ Պաս կազեթանդն պեյանդա կեօրե, հալնդը 4 միլեան սաքերե մանիք օլմագ քեսքի օլ-մալը, Միւնթեհան Շարգ կեպի ուզագ պիր հերաե գսվվեկ քիւլի-յեի սաքերիյե ճեմ իթմեք լազմ սբբ։

Լաքին թարթքեյն քազա՝ օլա-բագ պիր սե թեքեվվիւգը պահրի-յեյե մանիք զալնաբգը ճիհեթլե, յա մեճելեի մանիմմե սաեի՝ գ-օլայ-լբգա քազ խաբեպիլեճեք սիր։ Լաքին պանդարա կարբը թեճանալ սաեքե օլանդար իչին հալնդը գա-բա հալարը գալբյոր։

«Մթանասրա» կազեթաբը պուրա-լրնդը չերհ ու իյգահ իթթիքաեն սանր, Ինկիլթերա սեվգիթինեն Հինսթան օրասաբ սաեի սաեիլ օլաբգ իսգրե պիճիմսե սաեն-սեիր թաքի կեօրմեյե։ Հիւքիւմեթ մեգ-քիւբե սահիսե միւթթեֆի չեհրը-լերաե մեկմուս օլան եմվալը գալբը մենգալելեսինի պաս իթթիքրազա մա-գազի ըհեն կեօթերելյոր խաբ։ Ա-լեման գանքելրերի հեյլեթի իսե Ֆրանսազ սերմայեսաբան հեյլեթի արասրնաս իյգաս մալեսե մալիք-սե իչիրաք իչիւն պիր իթիսաք հասգլ օլմաբգ։

Պաս իթթիսաք մանիպինեճ մա-մեսեի մալիք գբսա վասելի պիրքիս-թիքրազ չեքլինսե վե ըհենը մա-խաս մագազալինսե օլանգագ, վե պեսելի հագգնաս ագա օլունանգագ իթթիքրազաան վե հասսա իհսասը գանքերանս բրօկրամը հեւմեսինսեն պալնան ըհամի պանդա թաքքնա-սան թեսվիյե օլունանգագ սբբ։

Մասամեսեի մալիք՝ Ֆրանսազ սեր-մայեսաբան հեյլեթինեն հագգը բիճհան մեսելեսինի հեր սիւբեսե խալեսեն մասան պալնանբրմագ-սա սբբ։

Թանեիրսե ըբթրմ ինչասրնա կե-լինեճ, Ֆաս հիւքիւմեթի Ալեմանիա սեֆարեթխանեսինե 26 մարտ թա-ռիխիյե կեճանբրսիկի պիր թահ-ռիրթրա, Պարժ վե Ռօման թի-ճարեթխանեկերինե պիրի քեճան թա-բաքքնաան թերհիհ օլանմագ իւզրե իթթ բան թերթիգ իթմեկերինի թա-լեգ իթմեկ սիր։

Թարիխը մեգքիւրսե պիր Ֆրան-սազ գումբանեսը այնը ինչասրնա հագգնաս թեագիգաթ իճրասրնա մեեգան խալիմ օլաբգ, պաս գումբանեսին հաւգաւգը միւ-թեսեպիյեսինին թեագիգ իչիւն պիր միհեթ թալինի թեգարբիւ իթմեկ սիր։ Ֆրանսազ գումբանեսը Ալեման գումբանեսը սերեճեսինսե հաւգաւգը միւթեսեպիյե նսիլ օ-սբզնը խպաթ խասմեսաբան հեյլեթի արասրնաս իյգաս մալեսե մալիք-սե իչիրաք իչիւն պիր իթիսաք հասգլ օլմաւգաբ։

Պաս իթթիսաք մանիպինեճ մա-մեսեի մալիք գբսա վասելի պիրքիս-թիքրազ չեքլինսե վե ըհենը մա-խաս մագազալինսե օլանգագ, վե պեսելի հագգնաս ագա օլունանգագ իթթիքրազաան վե հասսա իհսասը գանքերանս բրօկրամը հեւմեսինսեն պալնան ըհամի պանդա թաքքնա-սան թեսվիյե օլունանգագ սբբ։

Մասամեսեի մալիք՝ Ֆրանսազ սեր-մայեսաբան հեյլեթինեն հագգը բիճհան մեսելեսինի հեր սիւբեսե խալեսեն մասան պալնանբրմագ-սա սբբ։ Ալեմանիա վե Ֆրանսա Ալժեզիրս չեհրինեն գանքերանս միւգաքերթքնա թախ-սիս իսթիմեսինի Սրանիանքն բաղ օլաբգ սեվգիյանգաղը հիւքիւմեթը մեգքիւբեսեն սօրմագ խասասրնաս իթթիքրազ իթմիլեր սիր։

2.

Իսթիգրազ վեիման մեսելեսերինե կեսինեճ, սեսեր սե պերվեհեգ սթի գասլ օլունմեզ սբբ։ Ֆաս հիւքիւմեթ սհվալ վե միւգայեգաի մալիյե-սինին թեսեբրի իսե Ֆասսա մաղիմ պիր եճնեպի վասբթայա — քի պաս սա Ալեման գանքերերինեն միւ-բեգքեպ պիր հեյեթ սիր— միւրա-ճաաթ իսերեգ, պեսելի հագգնաս ագա օլունանգագ իսթիգրազաան թեսվիյե օլանմագ իւզրե գբսա վա-սելի պիր իսթիգրազ ագաբնա թա-լեպ օլմաւզ իսաբ։ Հիւքիւմեթը մեգ-քիւբե սահիսե միւթթեսիպ չեհրը-լերաե մեկմուս օլան եմվալը գալբը մենգալելեսինի պաս իսթիգրազա մա-գազի ըհեն կեսթերելյոր խաբ։ Ա-լեման գանքերերի հեյլեթի իսե Ֆրանսազ սերմայեսաբան հեյլեթի արասրնաս իյգաս մալեսե մալիք-սե իչիրաք իչիւն պիր իթիսաք հասգլ օլմաւզաբ։

Պաս իթթիսաք մանիպինեճ մա-մեսեի մալիք գբսա վասելի պիրքիս-թիքրազ չեքլինսե վե ըհենը մա-խաս մագազալինսե օլանգագ, վե պեսելի հագգնաս ագա օլունանգագ իսթիգրազաան վե հասսա իհսասը գանքերանս բրօկրամը հեւմեսինսեն պալնան ըհամի պանդա թաքքնա-սան թեսվիյե օլունանգագ սբբ։

Մասամեսեի մալիք՝ Ֆրանսազ սեր-մայեսաբան հեյլեթինեն հագգը բիճհան մեսելեսինի հեր սիւբեսե խալեսեն մասան պալնանբրմագ-սա սբբ։ Ալեմանիա վե Ֆրանսա Ալժեզիրս չեհրինեն գանքերանս միւգաքերթքնա թախ-սիս իսթիմեսինի Սրանիանքն բաղ օլաբգ սեվգիյանգաղը հիւքիւմեթը մեգքիւբեսեն սօրմագ խասասրնաս իթթիքրազ իթմիլեր սիր։

3.

Բրօկրամ բրօժեսի իլե գանֆերան-սբն մահալը իճթիմաը հագգնաս թեգլիթ՝ իքի հիւքիւմեթ թարա-քնաան պիլա իմհալ Ֆաս եմբրինին վե Մարոկա գանֆերանը մուգավե-լենամեսինե իսգա խաեն վե եա պաս մուգավելենամեյե մավանգաթ եյլեյեն սեվլեթլերին նազարը թաս-վիպինե գանբլանագ սբբ։

Բրօկրամա վե գանֆերանբն մա-հալը իճթիմաընա թեսալիւգ խաեն թեգլիթ Ֆաս հիւքիւմեթինեն նա-զարը թեագիգինե գանբլբը գանբլ-մագ, եկեվմ Ֆասսա պալունան Ֆրանսազ վե Ալեման սեֆարաթը թանեերե ավաեթ իչիւն չեհրը մեգ-քիւրաեն միւքարեգաթ եյլեյեհեք-լեր սիր։

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ

«Էնսէբանան Բումեն» կազեթա-սրնաան,

Նեմ ըեսմի կազեթալար սթիսե-քի նօթայը նեյր իթմեյլեր սիր,

«Բումանիա հիւքիւմեթինեմ եսա-նանիսթան իլե օլան թիճարեթ մուա-հեսեինամեսինին վե պաս մուահե-սեյե մերգալթ վե Բումանիասա պալունան եսանանիլերին ահվալնա միւթեալիգ բրօթօգօլը ֆեսա ու իպթալը մեսելեսինին սերսեսթը միւգալքերե օլաբգը գանն իսերիգ։»

Պաս միւնասեպեթլե չուռը գիքր ի-սելիմ քի, եսանանիթան իլե ելեեվմ միւնագբա պալունան թիճա-րեթ մուահեսեինամեսի 1900 սենեսի դեկեմբրի 19ընը կիւնի՝ օ զեման խարիճիյե նազբրը պալունան Մ. Մարքիօման իլե օ զեմանքի եսա-նանիսթան Պաւքրեշ սեֆիրի Մ. Ար-քիօքալօս թարաքնաան իմզա ի-սիլմեյ սիր։ Պաս թիճարեթ մուա-հեսեսի մուճիպինեճ պաս իքի հիւ-քիւմեթին միւվարեսաթը հագգնա-սա գիրիգիրինե են գիյասե մաղ-հարը միւսասե օլան միլեթ մուա-մեյեսի իճրա օլնմագսա իսբ։ Մուա-հեսեինամեսինին միւսասեթի 12 սենե իսբ։ Ֆեսա ու իպթալը իչիւն 9 ա-եվվել թարաքեյնին եեքսիկերինե մալիւմաթ վերիլմեսի չերսիթաեն իսբ։ Պաս մերգալթեն Բումանիասա պալունան 8 քիլեսեյե միւթե-ալիգ պաղը մեվասաը իմթիյազլե-սի հավի պիր սե բրօթօգօլ պալուն-մագսա իսբ։

Պաս մուահեսե իլե բրօթօգօլ՝ 1901 սենեսի յունիսրընդն 23ինեի կիւնիւ մեվգբի թարթիգե գանբլմեյ սբբ։ Թիճարեթ մուահեսեինամեսինինեսա ու իպթալը նազարը սիգգարա ա-լընարագ, Բումանիա մալիյե նեգա-բեթինե եսանանիթանա խասալ օ-լան մահալաթ հագգնաս պիր սթաթիսթիգ թեբթեպի, վե թիճա-բեթ մուահեսեինամեսինին ֆեսեսի հալինսե մեմալիքը Օսմանիյե վե Ի թալիասաան Բումանիայա վագը օլան միւվարեսաթին նե սերեճելերե գա-սբբ թեվեսսու իսեեեկինին թահ-գիգինե սասբ եմը վերիլմեյ սիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Վան վիլայեթի նուֆուս նեզարեթ-նե Դրբգ Գիլիսե նուֆուս մեմուրը Մուս-թաֆա Բեգիգ պեյ Թալին,

Բասսս մեգթեպեզ խասասի միւսիրի էզզ. Ալի Բիրա եֆ.լե սանիյե բիւ-պեսի թեվգիհ պուլբլմեզ սբբ։

ՆԻԾԱՆ

Գարահիսարը Շարգի միւթեսարբիքը սասա. Ճավիս բալա հաղբեթլերինե 2ինեի Օսմանի, Եսպանասպա գաղասը գայմագամը էմին պեյե Յիւնեի բիւ-պեսեն Մեհմեսի նիշանը զիյանլարը,

Մաղեյնը Հիւմայունը Միւլիւքանե միւթեֆթիշերինեն սասա. Ալի Ֆեհմի պեյ էֆ. հաղբեթլերինե ալթան Լիյա-գաթ մեսելեսը իհսան պալբրուլմեզ սբբ։

ՍԸՀՀԻՑԷ

Ռիսմի.—Սեպ. 1ե 11ե գասար Բուխարա Վարլավա վե Բեթերգօֆ վե Լօնդրա եյլեթլերինե գօլերասան 27 միւսալ վե պունլարան 11 վեֆի-յաթ վագտ պուլբզը մալիմաթը բես-միլեեն անլաշըլբզընան, վե խաս-թալբզը հիւքմեթրմա օլբզը եեբլերին քանֆեֆեսի Լեհիթան սասիլինսե վե

Ալեմանիանդն խասթալբզ օլան Բոգեն ելալեթինե եագդն մահալլերսե պալբն-սբզնան, Ալեմանիանդն խասթալբզ օլան մահալլերի միվարեսաթընա գաբ-զբ իթթիհազ օլբզնան թեպիրլերե թեվ-ֆիգեն, Լեհիսթանսա վագը զիքր օլբ-նան Վարլավա վե Բեթերգօֆ վե Լօնդ-ելալեթլերինեն չբմենաբելերե ճիսբը Մասթաֆա Բաշա վե Զիպեֆլի թե-հաֆֆուզպանելերինե, վե Օսեսս վե Թաանս նեհրի մանասպլարը վե Բեսս-թենեե վե Վանա թարիգլերիսե սա-սի սենիգսեն Գավազա կելեհեգլերին մեվզու մանալեեի թբպպիսելե իսվե-թեն թաթիքաթ վե թեպիսթաթ ֆեն-նիսե իսե պերասպեր կիթաբլերի մահալ-լերսե 5 կիւն միւասեթլե միւշահեսի թբպպիսելե թապի թաբանմասը խաս-սասլարընա՝ Մեհմեսը Ուսմանը Սբհհի-լեեե գասար վերիլերեգ, միւգթեպիյա-թը իսիթ գելբնմեզ սբբ։

—Ալաֆր. սեզա. 25սեն հակ. 16 գասար Տերասասեթսե 1ի գբ-զելասան, 1ի գանլզոզանան, 4ի չի-չեգսեն վե 9ը թիֆասան օլմագ իւզ-բե 219 վեֆիյաթ վանգան պուլմբզ սբբ։

—Անթալիասա սբհհեթը սանան-միլեեն պերգեմալ օլասզը մահա-լինսեն իչար օլանբզյոր։

—Եսանանբագ խասթալբզնան սեզա. 17սե Իսքենդերիյսե 1 քի-չինեն վեֆաթբնան սանրա նազբ պալբնմբզ, վե 18սե 1 միւսալ վանգ-գան պալմբզ սբբ։ Ալաֆր. սեզա. 29սան 30ա գասար Իսքենդերիյսե վեզասան 2 միւսալ վանգան պալմանբզ սբբ։ Ալաֆր. գեկա. 1սեն պերու 262 քիչի մեգքիւբ խասթալբզ թասթալբզ 175 քիչի թեվեֆ օլմանբզ սբբ։

—Շիլե գասասբնա թապի Ավեբ Գասրու քեօլիւնեն գարա սբզբը հայ-վանթաբնա եակկեն պիր նեվ խաս-թալբզ հիւքմեթրմա օլասբզ էհեեթ-լե, մեգքիւբ քեօյ սբզբը հայվանա-թբնեն Յերասասեթսե կեչերիլմեսի իչիւն թեսպերլեր եթթիքաբ օլնմբզ սբբ։

—Գոլերա խասթալբզնան չեհրբ հալբ Բումանիեն 15հնանեն 16օրնա գա-սա Ալեմանիասա վագը Գրեսլաս քեօլիւնսե 1 միւսալ, վե 16սան 17իյե գասասբ Թիւրեն ճիվարբնասա Մօքե նամ մահալսե չիպհելի պիր միւսալ, վե Ալեմանիա սասիլինսե Շինսիյե գասասբ 256 միւսալ վե 87 վեֆիյաթ վանգաս պուլասբզ՝ 17 վե 18 սեպ. Թարիխիլե Գերլինսեն ալնան թելեկրաֆլասան անլաշըլմբզ սբբ։

—Գրեսլասան կելեն պիր քիչինեն Աւսթրիասա Օսենգերի նամ մահալ-սե խասթալանարագ քենսիսինսե գօլերա ալեսմեբլերի կեօրելմեսի-նե մեպնի մերգում խասթա սի-կեբ եօլճբլար իսե պերասպեր մահալ-լի մեվգբի սբհհիսինսե թահբը թեճրիսե վաղ ալնանբզը վե պուլն-սբգլարը չբմենաբքեր վակսնը հագ-գնաս սասիլ թեղսիսթաը լազբ-մե իճրա գբլնանբզը Վիենասան կե-լեն թելեկրաֆլասան անլաշըլմբզ սբբ։

—Ալեմանիասա սեզասեմ. 1գեսեն 15ե գասասբ 3 չիւգհելի միւսալ զանհաբ իսասլ վեֆիյաթ օլմասբզը վե ֆագաթ 6 քիչիսե գօլերա պա-սիլի պուլանասբզը վե եվվելճե վա-գան պուլան միւսալարասան 2սինեն գօլերասան իսերի կելմեսիկի մանա-խերեն իճրա գբլնանբ թահգեգաթ-սան անլաշըլասբզը հագգնաս սասի-բեի սբհհիյեսե պաշգաճ մալիմաթ վերիլմիշ սիր։

ՐԷԺԻ ԻՏԱՐԷՍԻ

14/27 իյլուլ 1331 թարիխինսե ինք-գասա իսեն սասիսան Բեժի եմմիլեթը սա-մամմիյեսինսե 21 նամբրօլը գաբրանը թեվֆիի մանգաղիլինսե պեհեր հիսե իչիւն 19 ֆր. եսխասա լիրա 100զզ. հիսա-պալա 83 զզ. 60 սանթիմ, եսխասա 15 չիւնի 2/10 թեվզիինե գարար վերիլմիշ սիր։

Իշպաս թեեսիլաթ ալաֆր. Քըզբինը եվվելին (հակ.) 10քնասան եթթիսարեն սթիսեզբեք չեհրլերսե իճրա օլանմագ սբբ։

Բարիզսե՝ 19 ֆր.զ, Լօնդրասա՝ 15 չիւնի 2/10, Տերասասեթսե՝ լիրա 100 զզ.սան 83 զզ. 60 սանթիմ Օսմ. Գանն գասբնասան, Վիենասա՝ 19 ֆր. Գրեսթի Անդթաթ պանգասբնասան, Գերլինսե՝ 19 ֆր. Մ. Ս. Գլայբասեր թա-բաքնասան իշպաս մանամեսեսե միւթե-ալիգ պարարբլար հիսասբրասա վե-բիլմեգ իւզրե միւեսասեսթը մեգքիս-բեսսե միվճասա պուլբնմագսա սբբ։

Մասեսսեսե սեա հիսասե սենեսասբնա-սան պեհեր 1000սե 1 հիսասեյե խասպեթ իսեն մբգասբրնբն 320 սենեսի իչիւն

լիրա 100 զզ. հիսապբլա 911 92489/100000 զզ.սան իպսբեթ օլաբգ, քեգալիք 21 նամբրօլը գասբնբն թեվֆիի մանգա-պիլինսե սլաֆ. Քըզբ. եվվելին (հակ.) 10սան եթթիպարեն Տերասասեթսե Ցան-խան Բեժի խասբեի մեբքեգեյեսինսե թեեսիյե օլբնանգագ սբբ։ 3—1

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԴԱ

Կեչեն հաֆթա Գրասասա Ան-սասլաս օթելի գասրպինսե Գալեյե կիսեն եօգասլարբն պերինսեն ճե-սիմ պիր գալ գօրարագ ալպզբյա եասվարլանմբզ վե պիր Եահասսի ֆամիլեասնբն իգամեթ եթթիկի խա-նե իսեթինե սիւսիւզ սիր։ Եֆրա-սը սիսե ենդագ սլթբնասա գալմբզ սբբ։ Ենդագ գալասբբլասբզբ զեման, բեսեր, վալիսե վե պիր չօճուգասան միւրեգքեգ սիլենին չալանը թեե-սիւֆ պիր հալսե պալբնբզբզ կեօ-բիւմիշ սիր։ Զօճուգ թելեֆ օլասբ, վալիսե խասթախանեյե նագլ խաիլ-սեկի սբբասա վեֆաթ եթմիշ, բե-սեր հենուգ վեֆաթ եթմիշ խսե սե, սթբզդա հայթասան գաթբ իսվիս եյլեմիշ սիր։

Ճիվարասքի սիբբրասա պալունան պիր պեկիբ սե թելեֆ օլմաբ սբբ։ Շու վագտա մահալը մեզգիսրսե իճ-բա խասիլեն ինչասթասա գասսեի հճ-թիյաթա բրեյեթ խասիլսեսի սիբբ-սե կեօբիւմիշ սիր։ Զանգ թելեֆ սասիլ-սբզբը հենուգ վեֆաթ եթմեմիշ, բե-սեր հենուգ վեֆաթ եթմեմիշ խսե սե, սթբզդա հայթասան գաթբ իսվիս եյլեմիշ սիր։

Ճիվարասքի սիբբրասա պալունան պիր պեկիբ սե թելեֆ օլմաբ սբբ։ Շու վագտա մահալը մեզգիսրսե իճ-բա խասիլեն ինչասթասա գասսեի հճ-թիյաթա բրեյեթ խասիլսեսի սիբբ-սե կեօբիւ

ԹԻՃՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՖՏՆԱՊԷՖ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարա
Պիրինճի պէյազ	օգգասը	38 -
Իքինճի »	»	37 -
Մախլութ	»	33 -34
Զավարըը	»	32 -
Սէրթ պիրինճի	»	38 -
» օրթա	»	36½-37

Պու կիւն 27 վակօն Անատոլու պուղտասը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Նէրիւ գերմա Ա. չուվալ	73-
» » Բ. »	70-71

ՔԷՓԷՔ
Օգգասը 19 - բարա։

ԱՐՊԱ	Քիլէսի
Քէօսթէնճէ	12 -
Մէրսին վէ Ռումէլի	11 -11½

ՔԱՄՊՈՒՔ ԲԻԱՑԱՍԸ
Լիվըրբուլ 30 սէնթ.

Սէպթ.-Հօկթ. թէսլիմ	5.61
Հօկթ.-Նոյմ. »	5.61
Ցեշ. փետր. »	5.71
Մարթ-Ապրիլ »	5.75

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ
30 սանթ.

Նիւ-Եօրգ հազըր	090/1/2
» սէպտ. իչիւն	90/
» դէկտ. »	89/3/4
» մայիս »	
Լիվըրբուլ հազըր	7
» սէպտ իչիւն	
» դէկտ. »	6/9/3/8
» մարտ »	68/1/2
Չիգագօ հազըր	
» սէպտ. »	84/7/8
» դէկտ. »	85/
Մարսիլեա հազըր	18.50

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Պօնգասըն պու կիւն տայինան գամպիօ ֆիյաթլարը աշաղըտա օլտուղու Թէլզգէ) պէրվէճէգ տօթի տիր.

ՍԱԹԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.
Փարիզ իւզէրինէ՝ Ֆրգ.	22.87½
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն	21.83
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.59

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա	Ինկիլիզ լիրասը	109.½
Փարիզ	Ֆրանգ	22.97½
Վիէննա	Գուրօն	21.93
Պէրլին	Մարգ	18.69

ԵՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 2 հազ.

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088—54
Օսմ. էսհամը ինիֆիյէ	—
» » » գարանթը	90-25
Օսմանլը Պանգասը	14-37
Ռուս 4%	—
Մըսըր տաւլ. մուաթթահըտէ	106-75
Պուլկար իսթիգրազը	101-50
Գամպիօ Փարիզ 3 այ վատէ	25-33

Փարիզ 2 հազ.

Թահվիլաթը ինիֆիյէ ալըլայէ	91—35
» » գարանթը	91—27
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	099—80
» » 3½ %	—
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	135—
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	412—
» Պանգասը	612—
Ռուս 4%	—
Գրէտի Լիօնէ	1165—
Իթթիհատ էսհամը	105-05
Օսմանիյէ	—
Տուան Օթօման	483 -
Սպանեօլ	95-57
Թրանսվաալ	081—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—16

Վիէննա 2 հազ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239—90
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր.	147—75
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	376 -

Պէրլին 2 հազ.

Ռումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	139—75
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—25
Ռուս 4%	—
Անատոլը շըմէնտըֆէրի	119—10

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ինիֆիյէ տիւն ագսիօ. գուր.	098—19
» » » էն էխուզճէ	098—20½
» » » էն աշաղը	098—12½
Պու սապահ ալըմը ք.ք.	098—15
Ռումէլի շըմէնտ. ագսիօն գիւնը	133—5/8
» էն էխուզճէ	133—¾
» էն աշաղը	133—3/8
» [illegible]	133—5/8
Րէժիա [illegible]	—

ՓԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	7—50
Ժավիւսա	2—70
Օսլիգամէրօն Թրամվայ	494—
Ասիւրանս	3—90
Լօրիօմ	55 50
Պօնգ Նասիօնալ տը Կրէ	430—
Թրանսվաալ	081—
Րըլթրըմ Թահվիլաթը	516—50
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիպսիէն Ա.	314—50
» » » Բ.	269—50
Անատոլու շըմ. ագսիօնը	16—80
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ.Օ.	34—

ՄԷԱՏԻՆԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գր. ատան	Ղր. Ֆր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆազլա	107—33
Մէթալիք	103—10
Ինկիլիզ լիրասը	109—30
Ֆրանսըզ ալթունը	87—08
Բօլ	091—10
Րուսիւմ ալթունը	81—03
Գարապօն գայիմէսի	8—63

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէկ	109-17
Փարիզ չէկ	22.98

ՌՕՍԻԱ
ՍԻԿՕՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հաշմէթլու իմփէրաթոր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէյզուն օլմուշ տըր։
Գումպանեանըն մէրքէզի՝ Բեթերսպուրկտա գումպանեանըն օթէլինտէ տիր։
Գումպանեանըն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10,666,666 ֆրգ. տըր։
Թէէմինաթ աղչէսի՝ 149,582,000 ֆգ.-տան զիյատէտիր։
Գումպանեանըն սիկուրթա խազըլանլարա թէէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 355,840,000 ֆրանգ տըր։
1904 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 64,553,000 ֆրանգ տըր։
Գումպանեա՛ զայէթ էհվէն չէրթէթլէ

Եանկընտա զարարը սիկուրթա իտէր,
Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր,
Հայաթ սիկուրթա իտէր,
Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր,
Տէմիրեօլը վէ վափօրլա եօլճուլըգ գազալարընտա գարշը սիկուրթա իտէր,
Էնվայի ալէթլէրին գըրըլմասընա գարշը սիկուրթա իտէր։
Հէր նէվի մալիւմաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա Վօյվօտա սօգագընտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ շիւպէսինէ միւրաճաաթ օլունա։
Տէրսաատէթ շիւպէսի միւտիրի Ա. ՀԻՐՄԻԶ
50—5

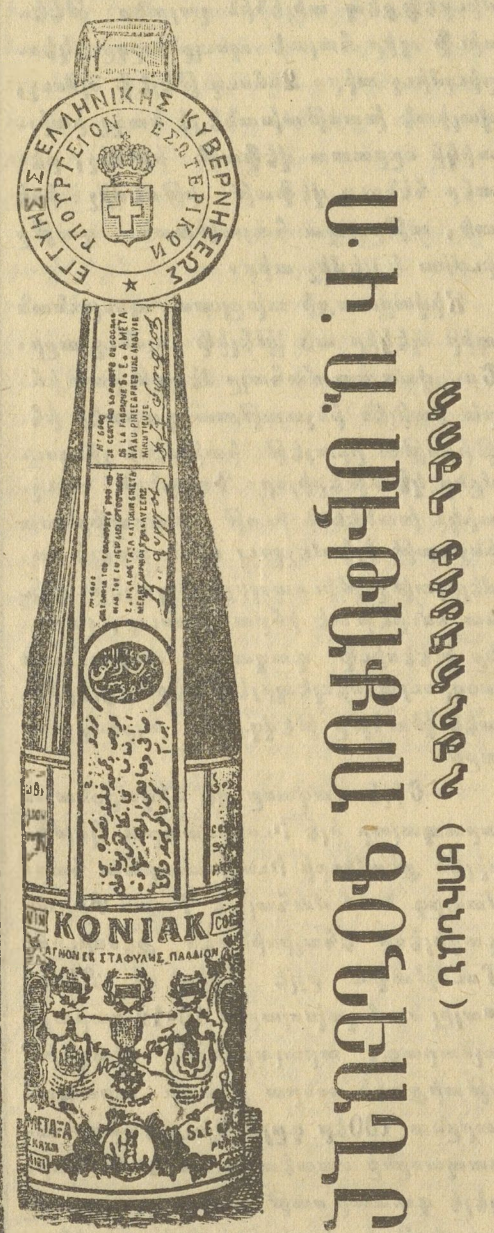
LA UNION et PHÉNIX ESPAGNOL
ԼԱ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ

ՖՐԱՆՍԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԹԱՍՎԻՊԻՅԼԷ ԻՃՐԱՅԻ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԻՏԷՆ
ՍԻԿՕՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ ՏԸՐ

Սէրմայէ	12,000,000 ֆրանգ
Իհթիյաթ սէրմայէսի	59,000,000 »
Թարիգադէքի իրատըլարը	7,000,000 »

ՄԻՒԹԷՄԱՏԻՆ 20 ՍԷՆԷ ԱՑՏԱ 2 ՖՐԱՆՔ ՎԷՐՄԷԿ ԻՒԶՐԷ
ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ 600 ՖՐԱՆՔ ԹԷԼՄԻՆ ԻՏԷՐ

600 ֆրանգլըգ հէր պիր սիկուրթա բօլիսի իլէ պէրապէր Գրէտի Ֆօնսիէ տը Ֆրանս վէ Խափօ Վիլ տը Բարի Թահվիլաթընըն պիր նումերօսը վէրիլիր քի, պունլարըն սէնէտէ ալթը վէ սէքիզ քէշիտէսի վար տըր։ Պու սիկուրթա բօլիսինին սահիպի Գրէտի Ֆօնսիէ վէ Խափօ Վիլ տը Բարի Թահվիլաթընըն քէշիտէլէրինտէ բօլիսին նումերօսընա իսապէթ իտէճէ քազանաճաղը իքրամիյէնին 20ատ 1ինէ հագգը վար տըր։
Բօլիսին միւտտէթի զարֆընտա սահիպի վէֆաթ իտէրսէ, վէֆաթը կիւնինէ գատար թէէտիյէ իթմիշ բարասը ֆայիզիլէ օլարագ վէրէսէսինէ իատէ օլունըր։
Իշ սէնէ թագսիթլէրինի թէմամէն թէէտիյէ իտան սիկուրթալը տուրտուրմագ իսթէյէնէ՝ գումպանեա սէնէվի վերմիշ օլտուղու 24 ֆրանգ հէրբինէ գօնթրաթըն խիթամը թարիխինտէ ֆայիզլէրի իլէ պէրապէր 30 ֆրանգ թէէտիյէ իտէր, վէ ագըրլինատէ բարասըը ալմագ իսթէյէնէ տահի ձիւզի պիր թէնզիլաթ իճրա իտէր։
Գումպանեանըն մէրքէզի՝ Բարիզտէ Շօսէ-Տանթէնտէ 66 նումերօյը քէնտի էմլաքընտա տըր։
Հէր կէօնա մալիւմաթ իչիւն Տէրսաատէթ ումումի աճէնթէսինէ՝ Գալաթատա Գավաֆեան խանընտա 7 վէ 9 նումերօտա մէմալիքը շարգիյէ իտարէսինէ վէ Խափօ Սթանպօլտա Գամանթօ խանընտա վէ Տիգրանեան խանընտաքի շիւպէլէրինէ միւրաճաաթ օլունմալը տըր։



Ա. Կ. Ա. ՄԱՆԹԱՔԱՍ ՔՕՆԵԱԳԸ
ՓԻՐԷ [illegible] (ՅՈՒՆԱՆ)

ԻՇՊՈՒ ՖԱՊՐԻԳԱՆԸՆ ՍԱՀԻՊԻ 9 ԱՏԷՏ ՆԻՇԱՆԼԱՐԱ, ՄԻՒԽԹԷԼԻՖ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻԼԷՐԷ ԻՇԹԻՐԱՔԸՆՏԱՆ ՏՕԼԱՑԸ ՏԱ 35 ՊԷՕՑԻՒՔ ՄԻՒՔԷԱՖԱԹԱ ՆԱԻԼ ՕԼՄՈՒՇ ՏԸՐ։

ԱՐԱՑԸՆԸԶ

Շիլէ իւզէրինտէ Եունան հիւքիւմէթինին թէէմինաթ պանտարօլը իլէ աթիտէքի ըէսմի չահատէթնամէսինի,
«Եունան տախիլիյէ նազըրը՝ Եունանիսթանտա Ս. Ի. Ա. Մէթաքսա իւնվանը ալթընտա խալըսէզ պիր գօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանըն տա Բիրէտէ թէէսիս իտիլմիշ պուլունտուղունը թէստիգ իտէր։»
(Իմզա)
Եունան տախիլիյէ նազըրը
Ա. Մ. ԹԷՈԹՕՔԻՍ
Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիատա մէրքէզի՝ Գալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումերօյը տա տըր։
ԱՃԷՆԹԻ ՍԹԷԼԻԱՆՕՍ ՍԱՑԵԱՆԻ

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸՔ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարըյլա Գոթած, Օտեսա, Տէրապզոն, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթում, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիյէ վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՐՐՈՒՏԻՆԷ ԳԷԹԼԷՆԷՆ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հաֆթ.ին 4ինճի չարշէնպէ «Էգուաթէօր» Մարսիլիատան։
Ալաֆր. հաֆթ.ին 1ինճի բազար կիւնիւ «Քրիմէ»՝ Մարսիլիատան։
Ալաֆր. հաֆթ.ին 3ինճի սալը կիւնի «Մէմֆիս» Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հաֆթ.ին 5ինճի բէնճշէնպէ կիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթոն Պարիշին սիւվար օլաճաղը «Էգուաթէօր» վափօրը՝ Իզմիր, Բատմօս, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրունէ, Լաթաքիա, Թրաբլուս, (Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութտա ագթարմա)
Ալաֆր. հաֆթ.ին 2ինճի բ. էրթէսի կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթոն Պրինտօնըն սիւվար օլաճաղը «Քրիմէ» վափօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթումա։
Ալաֆրանկա հաֆթ.ին 3ինճի սալը կիւնի ալաֆր. սաաթ 5տէ գարթոն Պարէշին սիւվար օլաճաղը «Մէմֆիս» վափօրը՝ Մուաաննա, Զաղաղա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Գումպանեա՝ սօգրասան Փարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ շիմէնտիֆէրլէրին էն իւլէգ պիլէթլէրի իչիւն [illegible] պիլէթ վէրիլիր։

Եօլճու բօսթա վափօրլարը իչիւն
1ինճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։
2ինճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։
Թիւճճար էշեասը նագլ իտէն վափօրլարը իչիւն
1ինճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։
Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ տանհուլէթ իկրամ օլունտուղը կիպի, ագիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի ալան վէրիլիր։
Տահա միւֆասսալ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մումհանէ սօգ. աճէնթէսինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուտա կէօմրիւք գարշըսընտա աճէնթէլիքինէ միւրաճաաթ իտիլմէլի։

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէյէ միւլք պուլունան լիւզում կէօրիւլէն թիրէլի չուգա պէհէր մէթրօսը մէհմակ 20 ղրշ. հիսապըյլա օն իկի ղրշ. ֆիյաթըլա թալիպի ճէհտէսինտէ օլուպ, մահը հալը ռուզնամէսինին օն տօգուզընճը բազար էրթէսի կիւնիւ իհալէի քաթիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, թէնզիլէ իսթէյէն թալիպ օլանլարըն թէէմինաթ աղչէսինի վէ խաս միւթէալլիգ [illegible] Խազինէի ճէլիլէ միւրաճաաթլարը կէլմէլէրի։ 2—2
Ֆի 17 իյլուլ սէնէ 321

Անժէլ գատընըն՝ ֆօսսալիփալօլու Ա[illegible] [illegible]
17 իյլուլ 321

Ն. Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍ
ԽԱԼԻՍ ԻՒԶԻՒՄ ՔՕՆԵԱԳԸ

ԳՕՆԵԱԳ
Ն. Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍ

Սաղլամ վէ գուվվէթլի եաղմագ իսթէր միսինիզ։
ՆԻԳՕԼԱ Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍԸՆ գօնեագլընտան գուլլանընըզ։ Իշպու գօնեագ՝ Եունան իւզիւմ բաղլարընտան վէ Սագըզ մէյհանէ չարաբլարընտան խալիս [illegible]։ Խալիսի՝ Գալաթատա Մումհանէ սօգագընտա [illegible] շիւպէսինտէ Ն. 82ատ սաթըլըր։
48—3

ԵՈՒՆԱՆ ԳՕՆԵԱԳԸ

ՑԷՆՕՏՕՖԷՆ Ք. ՔԱՓՓԷ

1868 սէնէսինտէ Բիրէտէ թէէսիս օլունան պէօյիւք ֆապրիգալար.

ՆԻՇԱՆ ՎԷ ԻՒՆՎԱՆԼԱՐ.— [illegible]
ՊԷՕՑԻՒՔ ՄԻՒՔԷԱՖԱԹԱ [illegible] 1875 վէ 1886 սէնէլէրի Աթինա սէրկիլէրի իլէ 1903 սէնէսի [illegible] սէրկիսինտէ, 1895 Փօրտօ, վէ 1904 Մարսիլիա սէրկիսինտէ [illegible] 1894 [illegible] Շիգակօ վէ 1889 վէ 1900 Բարիզ ումումի սէրկիլէրինտէ [illegible]
[illegible]
Թէէմին իտիլմիշ քիւլլիյէթլի մալ 5,200,000 օգգա.

ԵՎԱՆԿԷԼՕՍ Ն. ԶԱՐՎԱՆՕՍ
Տէրսաատէթ, Գալաթա, Աստ խան Ն. 1
50—36

ԲԷԹՐՕԼ ԻԼԷ ՄԻՒԹԷՀԱՐՐԻՔ ՄՕԹԷՕՐԼԷՐ

ՏԻՒՆԵԱՆԸՆ ԷՆ ՄԱԱՐՈՒՖ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ
ՀՕՐՆԶՊԻ ԷՔՐՕՅՏԸՆ
ԿՐԷՆԹԱՄ, ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

Իշպու մօթէօրլէր՝ տիւնեանըն պուլունան էն աալէ էն մէթին, վէ էգօնոմիք վէ աալէտը տըր. պու մօթէօրլէր զարաֆէթ միւքէմմէլ օլուպ, լամպասըզ վէ աաթէշէ պիր նէզարէթէ իհթիյաճ կէօսթէրմէքսիզին մունթազամ սուրէթտէ իշլէյիր։
Պու մօթէօրլէր հէր վէճհլէ մուճիպի հայրէթ տիրլէր։
Թիւրքիատըն աճէնթէ ումումիսի
ԼԱԶԱՐԻՏԷՍ ԷՎԼԱՏԼԱՐԸ ՎԷ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ
Գալաթատա Մումհանէ սօգագընտա
Ն: 51
50—35

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Կաթէյինին սիւվար օլաճաղը «Իսմայիլիյէ» վափօրը՝ ալաֆր. հաֆթ.ին 5ինճի բէնճ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Միտիլլի, Իզմիր, Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։
(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)
Վափօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլունտուղը կիպի, հէմշիրէլէր պիրինճի նէվի օլուպ, սոֆրա իւզէրինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլիր։
Գումպանեայէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըհթըմ իւզէրինտէ Մէյմանէթլի խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ Խափօ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՆԷՕՐՕՏԻՆԱՄՕԺԷՆ

ԵԱՆԻ
ՄԻՒՎԷԼԼԻՏԸ ԳՈՒՎՎԷԻ ԱՍԱՊԻՅԷ

Médaille d'or — Médaille d'argent

Էճզաճը Լազարիտիսին «Նէօրօտինամօժէն»՝ Ուսմանը Սըհհիյէ իտարէսի պէհիյէսի ճանիպինտէն պասըլ մուսայէնէ գապուլ օլունմուշ վէ Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէտէ թագտիր իտիլէրէք 1903 սէնէսի միլատիյէսինտէ քիւշատ իտիլմիշ օլան Աթինա սէրկիսի ումումիյէսինտէ կիւմիւշ մէտալիա վէ 1004 թարիխինտէ Փօրտօ մամուլաթը սէնէվի սէրկիսինտէ ալթուն մէտալիա իլէ մագհար թալթիֆ օլմուշ տըր։
Սինիրլէրի պիր սուրէթտէ ֆէվգէլատէ թագվիյէ իտէն «Նէօրօտինամօժէն»՝ պիլհասսա [illegible] սըհհէթ վէ աֆիյէթը գամիլ վէրմէքտէ վէ ալէլ ումում սինիր խասթալըգլարընտա, սինիր զաաֆիյէթինէ, ֆէվգէլատէ վիւճուտ եօրկունլուղունա, գուվվէթսիզլիք, թիւչքիւնլիւկէ, լէնֆավիյէթէ, թագաթսըզլըղա [illegible]
Իշպու «Նէօրօտինամօժէն»՝ Տէրսաատէթտէ հէր էճզախանէտէ վէ [illegible] Լազարիտիս վէ Սթանպօլտա [illegible] Գալաթա Սէրայը [illegible] Սթանպօլտա [illegible] 20 նումերօտա պուլունմագտա տըր։
Սուրէթը իսթիմալի.—[illegible]
50—44

Տ. ԲԱՐԱՍՔԷՎԱԻՏԻՍ

ՆԱՄ ԹԻՒՃՃԱՐԸՆ
ԶԷՅԹՈՒՆ ԵԱՂԼԱՐ ԻԼԷ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸ

Տէբօսը՝ Գալաթատա Քիւչիւք Միլլէթ խան Ն. 60

Պիր թագըմ մէվատտը մուզիրրէի հավի օլմայան սաֆի վէ խալիս զէյթուն եաղը իլէ սապուն պուլմագ արզուսընտա օլանլար՝ անճագ մէզքիւր տէբօյա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր. Ֆիլվագի մէզքիւր մաղազա՝ [illegible] զէյթուն եաղը իլէ սապօնլարըն էն ալէ ճինստէն օլտուղը թէէմին իթմէք, վէ աօթըլան թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլտուղը պէյան օլունըր։

ՖԻՑԱԹ.—

Էն ալա Այվալըգ եաղը գըյէսի		7
Էտրէմիտ վէ Միտիլլի եաղը	»	6
Կիրիտ սապօնը	»	3¾
Այվալըգ վէ Միտիլլի սապօնը	»	3½
Միտիլլի Չնճի նէվ	»	3¼

Թիւթիւն, [illegible] 150 ղր.-տան զիյատէ մալ [illegible] 100 լիրա [illegible]
50—22

LE PHENIX AUTRICHIEN
ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱԻԶ ՍԻԿՕՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ թէէմինաթ աղչէսի	17,000,000 ֆրանգ
Եօմր սէրմայէ թէէմինաթ աղչէսի	31,008,000 »

Գումպանեանըն հարիգ շիւպէսի՝ Թիւրքիատա զայէթ միւսաիտ չէրթէլէրլէ հէր կէօնա սիկուրթա գապուլ իտէր։
Գումպանեանըն եօմիւր շիւպէսի՝ զայէթ միւսաիտ չէրթէլէր վէ ֆիյաթլարլա եօմր իւզէրինէ սիկուրթա գապուլ իտէր։
Գումպանեանըն Պանգասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ տիր։
Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի աճէնթէլիքինէ՝ Սթանպօլտա [illegible] խան։
Թալըպլարա միւթէալլիգ վէ իւկիւզար մէմուրլար արանմագտա տըր։
50—45